

A

a vb. (縮約) ha (=have) LLL 5.2.17 She might 'a' been grandam ere she died, 長生きして孫の一人や二人できたでしょう, Ham 4.5.65. ⇨ 'a': have (RS).

a pron. (縮約) ha (=he) Shr 5.2.60 a has a little gall'd me, I cofess. なあに, おれは少々かすり傷を負っただけだ.

a interj. (異形) ah 2H4 2.1.50 A, thou honey-suckle villain! 二人殺せばふた殺しだよ!

a prep. (OE, 'of' と 'on' の縮小形)

1 of R2 1.3.76 John a' Gaunt, ジョン・オブ・ゴート, Err2.1.11 out a' door. 家の外.

2 on 2H4 2.4.313 a' mine honour. おれの名誉にかけて.

3 in R2 2.1.251 what a' God's name doth become of this? いったいその金はどう使われている?

4 to MND 2.2.7 Sing me now a sleepe. (歌を歌って)わたしを眠らせておくれ.

5 by Cor 1.3.58 A' my troth. そう言えば.

⇨ Similarly, a before a gerund is a reduced form of 'on' Shr 3.1.34 Lucentio that comes a wooing (F.Mod.edd. often hyphenate, e.g. a-wooing.)

a det. one AWW 1.3.238 He and his physicians Are of a mind. 陛下も侍医たちも心は一つ, Ham 5.2.265 These foils have all a length? (i.e. one and the same length). この試合刀はみな同じ長さかね?

⇨ S. freq. inserted a before a numeral when the objects enumerated were regarded as a unit, e.g., Jn 4.2.199 a many thousand warlike French. 何千もの勇敢なフランス軍.

a prefix, (in Ff and Qq freq. separated from the stem) LLL 4.3.157 a shamed (Q). 恥ずかしい.

-a an extra syllable often added in songs for the sake of rhythm WT 4.4.317 My dainty duck, my dear-a, その可愛い娘さん, Ham 4.5.172.

abandon vb.

1 追放する, 遠ざけておく (banish, keep away) Shr Ind.2.115 Being all this time abandon'd from your bed. そのあいだずっとひとり寝の寂しさをかこちまして.

2 完全に見捨てる (give up absolutely) Oth 3.3.369 Never pray more; abandon all remorse. 二度とお祈りするな, 悔いる心など捨ててしまえ.

abandoned ppl. adj. 全面的に身をゆだねている (surrendered unreservedly) TN 1.4.19 If she be so abandon'd to her sorrow. 深い悲しみに浸っておいでと.

abase vb. 低くする, 下げる (lower) R3 1.2.246 And will she yet abase her eyes on me, それなのにあの女はおれに目を向ける, 2H6 1.2.15.

abashed ppl. adj. 謝りや罪などを犯して恥じ入った (showing shame, error or guilt) Tro 1.3.18 Do you with cheeks abash'd behold our works. 諸侯はわれわれの働きが思いどおりにいかぬと頬を赤らめた.

abate vb.

1 減ずる, 短縮する (lessen, shorten) MND 3.2.432 Abate thy hours. おまえの時間を縮めておくれ.

2 減らす (curtail), 除去する (deprive of) Lr 2.4.159 She hath abated me of half my train. あいつはわしの供まわりを半分に減らした.

3 (人)を見くびる (depreciate (a person)) Cym 1.4.68 I would abate her nothing. あの人の値打ちを一分たりとも引き下げるわけにはいきません.

4 (刃・先などを)鈍くする (blunt) R3 5.5.35 Abate the edge of traitors, 謀反人どもの剣はたたき折ってくださいますよう, 2H4 1.1.117.

5 (戸・門などに)門をする (bar), …を除いて (except) LLL 5.2.544 Abate throw at novum, and the whole world again Cannot pick out five such. 丸を除けば世界中さがしてもこんなすばらしい五(人)は二度といない.

abated ppl. adj. 恥をかいた (humiliated) Cor 3.3.132 as most Abated captives to some nation. どこかの国に, みじめな捕虜として.

abatement n.

1 縮小 (reduction), 減少 (diminution) Lr 1.4.60 There's a great abatement of kindness appears, 親身の情が感じられなくなったのです, Ham 4.7.120, Cym 5.4.21.

2 (人などの)価値を落とすこと, 誹謗 (depreciation of character) TN 1.1.13 But falls into abatement and low price. しかし卑しい価値なきものに変えられてしまう.

abhorrible, abomination → abomination note.

abhor vb.

1 (人)をぞっとさせる (horrify), (人・物・事が) (人)をむかつかせる (disgust) Oth 4.2.162 It does abhor me now I speak the word, いまそのことばを口にただけで背すじに悪感が走る, Ham 5.1.187.

2 (戒律用語) …に対して異議を唱える, 抗議する (protest against) H8 2.4.81 I utterly abhor, yea, from my soul Refuse you for my judge. あなたをわたしの裁判官とすることは魂の底から拒否します.

abhorred ppl. adj. 汚らわしい (abominable) Mac 5.7.10 Thou liest, abhorred tyrant, 嘘をつけ, 汚らわしい暴君め, Jn 4.2.

224.

abhorring n.

1 憎悪, 嫌み(abhorrence), 嫌悪(loathing) Cor 1.1.168 He that will give good words to thee will flatter Beneath abhorring. きさまらにけっこうなおことばをくださるやつは嫌悪をかくした道従者だ。

2 嫌悪・反感の対象物(object of disgust) Ant 5.2.60 and let the water-flies Blow me into abhorring! 蛆虫どものすみかとし見るもいとわしい姿に変えてしまいたい!

abide vb.

1 短く滞在する(stay briefly) WT 4.3.93 yet it will no more but abide. もっともそういう人はとどまるだけでいつまでも居着きはしないようだけど。

2 決闘に臆せず立ち向かう(face in fight) MND 3.2.422 Abide me, if thou dar'st, 勇気があるなら, 待っておれ, 2H4 2.3.36, Cym 3.4.183.

3 償いをする(pay the penalty for), 罪滅ぼしをする(atone for), 責任を負う(take the consequences of)(perhaps from confusion with 'aby') JC 3.1.94 let no man abide this deed, But we the doers; この行為を負う者は, それを実行したわれわれだけにとどめたい; (特に, dearを伴って)JC 3.2.114 If it be found so, some will dear abide it, それ为本当だとすると, 誰かがおおいにその責任を負わなければならんぞ, MND 3.2.175 (Fl).

abiliments n. (pl.)衣服, 服装(habiliments), 支度, 盛装(attire) Ant 3.6.17 In th' abiliments of the goddess Isis. 女神アイシスに扮して。

ability n.

1 富(wealth), 手段(means) TN 3.4.344 Out of my lean and low ability I'll lend you something, わたしにできることと言ってもほんとにわずかですが, いくらかご用立てしましょう, 2H4 1.3.45.

2 力(strength) WT 2.3.164 Any thing, my lord, That my ability may undergo And nobleness impose; はい, わたしにできることで, 気高い陛下の命じられることならどんなことでも; (従って) 防御能力(strength in means of defence) Oth 1.3.25 But altogether lacks th abilities That Rhodes is dress'd in. だがロード島が装備されているほどの防御施設にかけている。

abject n. 卑劣なもの(contemptible thing); (従って) 最も追従的な臣下, 家来(most servile subject) R3 1.1.106 Weare the Queen's abjects, and must obey. われわれは王妃の家僕, 従わずばなりません。

~ adj. 軽蔑に値する, 卑劣な(contemptible), 卑しむべき(despicable), 卑しき(degraded) 1H6 5.5.49 That he should be so abject, base, and poor. 彼は卑しい, 浅ましい, 貧しいかただ。

abjectly adv. 見下げ果てて(basely) Tit 2.3.4 Let him that thinks of me so abjectly. そのようにおれを見下げるやつに教えてやろう。

able vb. (正直なことを)保証する(vouch for) Lr 4.6.168 None does offend none, I say none, I'll able 'em. 罪人など一人もおらぬ, 一人も, いいな, 一人もだ, わしが保証する。

~ adj. 力量が十分にある(able for sufficient for), 耐えられる(equal to), 取り扱う能がある(competent to deal with) AWW 1.1.65 Be able for thine enemy Rather in power than use. 敵にたいしては力を用いずして威圧する。

abode n.

1 遅刻(delay) MV 2.6.21 Sweet friends, your patience for my long abode. やあ, すまんすまん, すっかり遅れてしまった。

2 とどまること(remaining), 滞在(stay) Ant 1.2.175 especially that of Cleopatra's, which wholly depends on your abode. 特にクレオパトラのことは, あなたがおいでにならぬとのことですから。

3 住居, 住まい(residence) TGV 4.3.23 To Mantua, where I hear he makes abode. あの人が住んでいるアマンチュアへ, Shr 4.5.38.

abode vb. 予言する, 予告する(foretell), 前兆となる(forebode) H8 1.1.93 this tempest Dashing the garment of this peace, aboded The sudden breach on't, この大嵐のおかげで平和の衣ははずだに引き裂かれ, たちまちボロを出すだろう, 3H6 5.6.45.

abodement n. 不吉な予感(foreboding), 虫の知らせ(omen) 3H6 4.7.13 Tush, man, abodements must not now affright us. ばかな, 前兆などでびくついたりするな。

abomination n.

1 汚らわしき行動(hateful act) Ant 3.6.94 Only th' adulterous Antony, most large In his abominations. 果てしない淫蕩に耽る不実なアントニーです。

2 忌み嫌う様子(state of being greatly hated or loathed), 忌み嫌うこと(abominableness) Luc 704 Ere he can see his own abomination. はじめて, おのれの厭わしきを知るものだ。

◇ From 14 to 17C, and in S., abominable and abomination were commonly spelt 'abhorn-', as if from 'ab' and 'homin-' (i. e. away from man, inhuman).

abortive n. 月足らずの生まれ, できそこないの生まれ(untimely or monstrous birth) Jn 3.4.158 Abortives, presages, and tongues of heaven. 異常現象だ, 変事の前兆だ, 天の声だ。◇ abortives: abnormalities 「異常現象」(RS).

~ adj. できそこないの(born prematurely); (従って) 月足らずの(untimely), 不自然な(unnatural), 奇形の(monstrous)(逐語的・比喩的) 2H6 4.1.60 and allay this thy abortive pride, 分不相応なできそこないの傲慢ぶりを見るに耐えぬ, R3 1.2.21, LLL 1.1.104. ◇ abortive: monstrous (RS).

abound vb. 豊富である(be wealthy) H8 1.1.83 that never They shall abound as formerly. もう二度とかつてのような暮らしを望めなくなったものもあります。

about adv. (only in imperative; perhaps remnant of a larger construction) (人が)たえず活動して((be) on the move), 起きて(about), 動いて(astir) JC 3.2.204 Revenge! About! Seek! Burn! Fire, 復讐だ! やり出せ! 焼け! 火をつけろ! Ham 2.2.588, Wiv 5.5.55.

above adv. 二階で(upstairs) Err 2.2.207 Husband, I'll dine above with you today, あなた, きょうのお食事は二階でごいっしょに, Wiv 4.2.76.

Abraham Cupid → **Adam** n. 意 3.

abram adj. ('abron', 'abrun' の転訛)(毛髪が)赤褐色の(auburn) Cor 2.3.19 our heads are some brown, some blac